

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

151. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Henryka Katzenellenboga do Ostapa Ortwina
1905-1909 (6).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

2010

Львівське біб-ка АН УРСР
Відділ рукописів
№ Орт. 151/п. 15

п. 15

Жатценелленбоген Генрик
(Hatzellenbogen Henryk)

Листи

до Жатценелленбогена (Ортівіна) Дмитра,
дича.

1905-1909

Львів

Чл. Варш.
м. пол.

Lovis 28th / 12 1908

4

Kochany Oskarrie!

Postalnimy kraj list verovay v.
nieobrici ja po pochtei. tak
si mi mogla nabychuvat
po vase nerynie. Trava pyreni
co do nrythi piensydy. Disto
parae vava nrykonatem v
ten spoiob. de puiemitem v
Lohala i Lhincou paper
i oti, ter nabychivat listem
piensydy nry kraj ader
v Neapolu poke nrybante
nrytali vdpovrednia, yobinky
v lirach piensydy listem
7/3

Spisane rachunkowe tak wiec
mo — . Za 1000 koron listu

Banku hypot. polskiego; Kor 928.50

Kupon 6.33

podatek 934.83.
10

934.73

za 625 lirów wistli 599.75

porozumie K. 334.98

Zebrane, wdrożone i gotowe
Korona, liry i inne w Prusach

Należnej dysponycyji — Inne

papieru nie bratek i sporadu
nie ma także kwota papieru

nie ma wdrożone papieru

być sobie po powrocie stanu

ponieważ próbit wcale

intencyjnego pyczenia. — 2

Łódźka przyjeżdżając dość mow-
tomnie pi węgłeski postawo.
wieniec, by skłóci iłi mowowi
p dozwu. nie mychadki li; —
Włanie proś goobrima, wyjecha-
li, po Sambona. Marekan juwi
wronoj wacros porocit —
Z porodu pupetneg, braku
wiadomosci od. was spruce
tej p Budapesztu. ktora, nei
wiadomosci p podrozy nie
uwarialnuy byliscuy tra.
sha paucpokozeni; — bo by
prer dui 14. radnej wado-
mosei nie byto v Cierysta
was. tem bardziej pominac

prardouaisi se myzsko do brá -
Podhradím Cíbie a kocheauz
Rivie napsedleemig.

Truj
Henryky

Moi kochani

Lwów 19/1. 1909 3

Wierząc przysięchając prędo i wocy se Sambora
do domu i szczęściu. Trój list. Skłonen tem
rarem baje nie przeko nadwert był bonus no.
dany 15% a 18% był jwż tu - Wyżetam inachy
miał wyetam kaplane plemie, de i spok
mam sie, ie utrymowa je skato 22 b. m. -
Hesnyta wedl programu skis miata z Wódin
wyjechać le er musi sie jecore w Jaxotan
i w Krakowie po jednym sliu natrymow
leak ie prawnopodobnie photo prafku pa
stoci. A moalka prazeklyze w sobote, miera
bye notowa. Do tego eram salem jstem jecore
jstem stawiannym notorem. Skat nie harnego
nie mam do notowania -

serde emu i Colony rozyla

Skrytky

nteplyvanij Vor jur z
skrytkach. Prapustiv
ke usredozhizheniu do syna
leisatij i unadrem
ntamuz gniaridha, san
circulouu, po darneuu
do vas razpochoi. Cren
chela bagata kem
rada. Na vrelki
spoisb spadri'evou
iz yevere jakas omu
ke byeta - tovromu



ell...
K...
Rom
Romor
posta restant



Linnė dñie 5/ 1909

Mei kochani!

W tej chwili otrzymujemy wasz list
staryy, z Neapoli! Widno, a mógó je
myśleć się pośrednio rozbiegać
karkki, z blonych wiadomości wielko-
re regimety, po telegramie i kartce
z Podaparku, dñie 12/12 - dostaliśmy
pierwo pierwszy kartkę tu na dru-
gi dzień, ostat. - Z powodu i do ber-
poolonia bliższego adresu, z powodu
kolacysty w Meynie byliśmy bardzo
a bardzo pauperyzowani. - Oprócz
ja jedyny, jony moim obymysłowym
ustrojeniu bytem pupetki i palka
słyn tróciatka, je nie ma, moim
prej rocy, do perciepokojenia, wobb
Lgnie psemurci, z Neapoli a iedzie
kter matka nasze i mnie potrafił
a nowowracy, wyproadzie tróciatka
je maglić się tylko nyciecki do meym
uzadnie a kawarem powrotu do Nea-
polu - Wincas i mojej nieobecności matka
katelegrafonata post rechaule, ma co
a poczytku takie nie było odpowiedi -
co nie było pokojonata strach

non erat utamur natecta do Potomaki,
go na pencié karkha koch, Ockera
i podaniem adrexi, no co ja dyploma
wprost nat do Penzionatu P.C. —
zatelegrafonatem, odporadi tu natec-
ste, dyploma na drugi dzien do diu-
Matka pani franklowa, byta tak
dlugo, spokojna, ze 4 garcie wyry-
bater je w Meksykie agineta, kilka noc
ntwoydel par 4 porubney podsi-
winera to naturalnie byta bardz na-
lekniouca, i spowolomocia powideri
telegram. — Drugiego dnego telegramu
jez sobie ripetnie myslunowego mi
mogetem. Przewroczonej Matka byta
na Amurzoniera, i pani Franklowa
myra, te romier mystania do nar
telegramu, z myra, nym pawaniam
byscie opasci, i nadychuniet patidni,
nie wlochy — piodate ber przyt, crent,
jez narrego, dla narawka wlekesey
poroczi temu sktoni, to nar odnowi,
tem podpisem kserobra, i se kserob
koniecznie poau porowlawie, decyry,
co czynie naleriy, wobec tego se
kaw tytko nadylepnie to owerde
winna

5

Jak nam wiadomo było pochodził
stąd je Henryka kongregacja a po-
jechał z niemieckiego domu we Wiedniu
ma tam pozachoc na 14 dni aby
sile to morowa zobrazyła z Wiednia
co się w tak krótkim czasie stało
Ja - Louisa była i jej przenie a Terence
a ja na cześć u wchodzie przyjechał a
Kwakemona wstąpił tam na parę
godzin - Oboj pochodził z niemieckiego
ni Henryka ma się już po boga po-
jechał z Louisa w Terence i tak
pozostaje razem do Wiednia przyjechał
Wobec tego postanowił do siebie zabrać
matkę, pojechał do Lambona
gdzie do powrotu Henryka zabrał
a ja staliśmy przydomkiem -
tęż nam okazywały, wziętą sobie
tego i z matką matki zabrał
do Lambona - Tęż nie wiele
nam nam donosił - Na nam tak
byli Patonicey u nas. On przenie
bardzo się żałował, nie przy sposobności
poszubił przych i mogiła u całej
tego meczy względem nich nie pochodził
tak jakby do tego rościć sobie
niekt przenie - był bardzo rozniesi-
ny i.

z tego powodu - Wytłumaczyłem nam
ile mogliśmy się wytłumaczyć to było.
napemiszać go ze "du Harnjall" mijs
sich wola. "Kostgänger" fabry, jakiem
ty jesteś, i że nie lewido wiele bra.
kornate je i myby na Truem schie
nie byli, a go uwarowic napakato.
Lionna kochany Rari, pama, Manis
legty u nas podras swiat, i poimie
jeuce raz, barrowiny ja polubiti
Obr sponim, wam przeguma, wa.
dnuosie jez is tyera, ca - Wagnat.
porady karycki u gabryela Starke
w 15go stycznia, a do tego czasu
chodzi tam dla nerwienia - porad
na pacie na prale, barrowiny is
z tego serypli wrycy, i ona sama
ter barro padowalona -
Zogrommyr pagretem ale ter i ewel
kan grozes, srytymy wiadomosci z Muz
i sryple woga srytaly si ta strach
skleska nas omiungte. Welle nigrem
adresuje ten list do Kapalu; Troze barro
nam creso podaj barthami wiadomosci
raceta i, w barcki pnanz 24/12 desis opocer
nym, eroych telegramon piewara wado-
mosie Sencera podrowiceni, i ceteris
w Kochay, sego Steingha

6

HENRYK KATZENELLENBOGEN, Lwów

ul. Zygmuntowska 11 a.

INŻYNIER FABRYKI MASZYN I ODLEWARNI ŻELAZA

E. BREDTA i Ski w OTTYNII.

Adres telegraficzny:
KATZENELLENBOGEN, Lwów
Zygmuntowska.

Lwów, dnia 3/8 1905

Mój drogi, jedyny synu!

Tak Ci, prawdopodobnie matka pisze raczej
nieodwzajemnie, bytem u Lamborne gdzie postać ten Troje dwa
piroware listy. drugi przególnie bardzo ma wyzyskiach
władności, gdyż umiarkowanie pniego, si dozwagać swoje
przez siebie. Dnia wtorek porocierzy z. podziary tu do
Lwowa i postać ten Troje list z obok, 30 p. m. kłocen u
Matka ma dostała. Rozumie się, że matka prosta crena
i nie bez tego żeby i mnie nie przynębił trochę —
ka postawionym się lepiej. Wchodzę do rezultatu ze
pewnie nie ma czego być bardzo swoim porządkiem.
Zupełnie miłoskawe, że kaseel uporczywy głowa k mat.
p. t. z postać ten przez desnowie; Procier nie ualerał.
pis navel spodziano e, sreby taka aktua, maty pite się
tak jakby reska, polent; Treba kouserwie wytrwać

cichim czerplonie, i spokojnie kuracy, uzywac.
 Proszę sobie, pi migdrie Ci, lepszy byc mi moze jak
 sam. Lekaria nie malyj sie, ony sie, i oszczep
 porzucenie, byt go tem asosci, sie radie, jesi, uwarates
 braku polepszenia, moze uwalniasz sie, oszczep porzuciny
 kuracy, smienie, tak u p, radie, sie parowka do Ciebie
 mi moze byc dobra. Co do kochan, to prosze, Cie, bozda
 nie pob, sobie, plęduch, skruputa's, Proszę na kuracy,
 Trzy, nie, raporty, czyteln, sie, tylko, wier, prosze, mi
 Janu, akksionost, gdy, Proszę, radie, nie, spokojnie, plędu,
 to, doje, takie, i, sposoby, do, moze, nie, procd, czenia,
 tych, plędu. Zarabiam, do, p, boku, tak, sie, mi, wygodki, wcale,
 nie, ciepa, a, tylko, proque, i, nam, ter, nie, ptomia, nadie,
 sie, Ci, pobyt, tam, jednak, dure, pomoci. Bytly, ostat,
 ni, nousem, wly, eras, kuracy, i, pobyt, tam, ktore,
 radie, konisnie, minimalnie, tygodni, krasie, porzuciny,
 skracac. Proszę, Cie, radie, kochany, lekarie, stozaj, sie,
 me, wrytkiem, do, rad, lekarza, kar, sobie, smienia, dyag,
 moze, poniedzie, i, napis, mi, ja, tu, do, Luona. Ponied, ter,
 co, N° Roanbaum, poniedzie, a, przedwrytkiem, nie,
 denerwuj, sie, bezpotrzebnie, bo, tak, dolece, mi, ma, powo,
 du. — Chyba, pania, psychiac, do, Sambora, na, jakich,
 dwa, tygodni, lece, wiesz, mi, sie, jakos, nie, uszy.
 Zegnani, Cie, kochany, a, waz, swoch, zycia,
 Trzy, Henryka

Jan ten, kochany, do, Sambora, mi, kochaniam, radie, jak, sam,
 matka, wygodki, na, mi, kochaniam, pi, Ciebie

7

HENRYK KATZENELLENBOGEN, Lwów

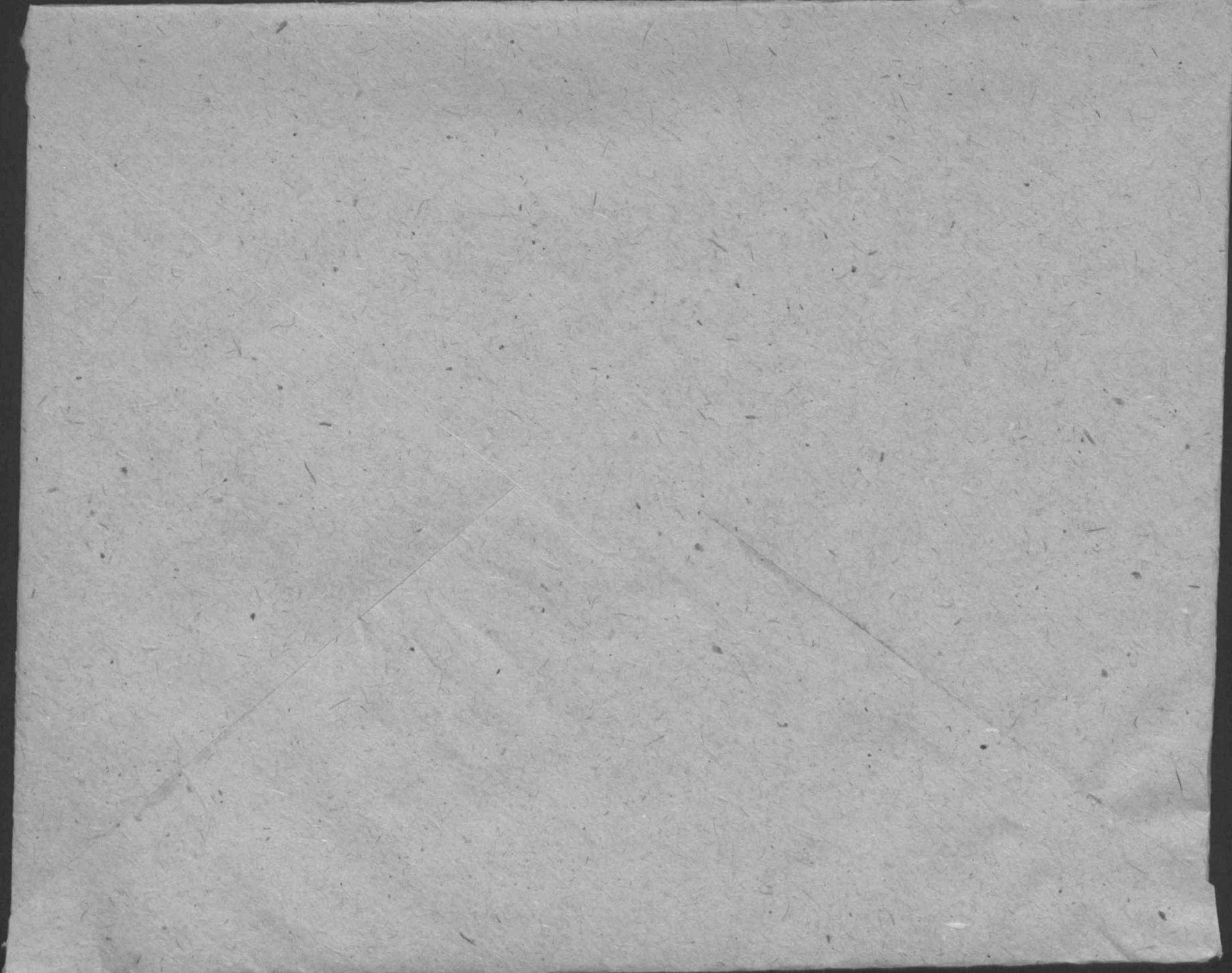
ul. Zygmuntowska 11a.

INŻYNIER FABRYKI MASZYN I ODLEWARNI ŻELAZA

E. BREDA i Ski w OTTYNII.

Adres telegraficzny:
KATZENELLENBOGEN, Lwów
Zygmuntowska.

Lwów,
Henryk Katzenellenbogen
(ojciec Oskara)
listy do syna 1905/14 5
1905-1909
pisma do Henryka K
Biuro patentowe 2
Tschler, Wiedeń 1921
brak listu do Oskara?



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.